

Zeitschrift: Die Berner Woche

Band: 30 (1940)

Heft: 41

Artikel: Die chinesische Vase

Autor: Hering, Emil

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-648618>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

er dr Brieftreger no niene gsei cho, daß er sy groß Träffer chönn bewundere. I Gedanke het er si scho lang usgmalt gha, was er de mit däm Gäld alls woll afah. Ja, er hätt's scho chönne bruuche. Es wär scho langischt ke Hoffert meh gsi, wen er neu hätt chönne lah stalle, aber bis dahi het ihm das ds Gäldsedeli no nid erloubt. Un o im Stall, es ischt mängs Stück am Chrüpfloch gsi, wo-n=es si ganz guet gmacht hätt, we me hätt chönne schangschiere.

Endliche ischt dr Brieftreger cho. Dani het ganz gschlottert vor Ufregig, wo-n=er ds Blettli uufsta het. Aber äbe ... Ja, ja, äbe. Dr Schuz ischt ihm hingeruse. Alls Chemifägerlen u vörtele het nüt abtreit gha. Grad vil het es ja nid gfählt, aber doch ömel gnueg. We-n=er anstatt hundersächsevierzgtwüfig zwöhundersächsevierzgtwüfig erwütscht gha hätt, de wäre die fibeztuusig syner gsi. Aber dert ischt äbe dr Has im Pfäffer gsi, er het anstatt es zwöi es eis gha. 246,223 het dr erste Träffer gha. Fortsetzung folgt.

Die chinesische Vase

Von Emil Hering

Meine Frau hantierte wieder einmal, mit dem Wischtuch fuchtelnd und mit Selbstgesprächen schwer beschäftigt, in der „besseren Stube“ herum. Andere Leute nennen es „Salon“. Das klingt auch besser. Feudal. Aber eine „bessere Stube“ ist nun einmal kein „Salon“, sowenig als ein Zebra kein Rhinoceros ist. Der Vergleich hinkt natürlich. Aber, was hinkt denn heute nicht alles!

„Emil, komm einmal herüber!“ rief sie.

Ich brummte. Es klang etwa: „Keine Minute kann man in Ruhe seine Zeitung lesen!“

„Emil!“

Es klang bereits zwei Töne höher.

„Ich komme ja schon!“

Ich beeilte mich also, in die „bessere Stube“ hinüber zu kommen.

„Scheußlich, Emil!“

Meine Frau war in Aufregung.

„Was ist denn scheußlich, Frauchen?“ erkundigte ich mich vorsichtig.

„Ach —“, ein abgrundtiefer Seufzer, „du hast ja keinen Geschmack —“

„Danke für das Kompliment. Wenn du mir nichts anderes zu sagen hast, dann packe ich mich wieder!“

„So seid ihr Männer! Wenn man euch einmal die Wahrheit sagt, gleich spielt ihr die beleidigte Leberwurst!“

„Wenn du Krach anfangen willst ...“

„Wer redet denn von Krach? Wer? — Na, es ist gut! — Aber, sieh' dir mal diese Vase an!“

„Was soll mit der Vase sein? Ich finde sie wunderbar!“

„Das ist sie, ja. Aber das ist gerade scheußlich —“

„Frau, entweder bin ich — oder dann bist du —“ Ich tippte mit dem Beigefinger gegen meine Denkerstirne.

Sie verzog geringsschäzig den Mund. Das sah so — wunderbar scheußlich aus! Ich sage Ihnen — so wunderbar scheußlich!

Endlich begriff ich, was meine Frau so wunderbar scheußlich fand, nämlich: Daz nur eine Vase auf dem Büfett prangte und nicht zwei Vasen. „Entweder zwei oder dann lieber keine!“ Schluß.

Ich verzog mich ins Bureau. Es ist doch manchmal heillos gut eingerichtet, daß sich der Mann ins Geschäft verzichten kann. Aber das Mittagsgespräch ließ mir den ganzen Nachmittag keine Ruhe. Und immer wieder gaukelte vor meinen Augen die eine chinesische Vase, die sich nach einer zweiten sehnte!

Schließlich, ich bin kein Unmensch!

Nach Feierabend machte ich einen Umweg durch die Hauptstraße und guckte mir die Schaufenster unserer fünf Glaswarengeschäfte an. Tausende von Vasen, aber keine die zu unserer „Chinesischen“ paßte. Endlich entdeckte ich bei Antiquar Goldherz das Gegenstück zu unserer Vase auf dem Büfett in der besseren Stube. Welch unerhört glücklicher Zufall! Nur mit Mühe konnte ich meine übergroße Freude verbergen.

Das niedliche Fräulein, das mich bediente, wurde nicht müde, meinen guten Geschmack zu rühmen. Ganz im Gegensatz zu meiner Frau, die am Mittag ein vernichtendes Urteil über mich gefällt hatte.

„Diese Vase wird sich in Ihrem Salon machen!“

„Salon?“

Ja, für zweihundertfünfzig Franken durfte sich die Vase schon zeigen. Es war ein teures Stück. Nun — wenn ich mich im Stammtischbesuch in der nächsten Zeit einschränkte, würde wieder vieles gut zu machen sein. Es ist auch absolut nicht notwendig, — nur eine leidige Gewohnheit — daß ich morgens schon vor dem Morgenessen einen Stumpen anzündete und ...

Die Hauptsache war, daß ich meiner Frau wieder einmal eine große Freude bereitete. In diesem Bewußtsein stolzierte ich heimwärts. Das darf jeder tun, der unterm Arm eine Vase für zweihundertfünfzig Franken heimträgt.

Ich tat mit dem Paket sehr, sehr geheimnisvoll.

„Du kannst es nicht erraten, was ich dir heimgebracht habe, meine Liebe! Rate einmal! Aber etwas Schönes! Etwas Feines, Niedliches!“

Sie erriet es nicht.

Und dann kam der Moment, wo ich das zierliche Päckchen öffnete. Die Hülle fiel und im Lichte erstrahlte die wunderbare chinesische Vase für zweihundertfünfzig Franken.

„Was sagst du nun, mein Schatz?“

Mein Schatz sagte zuerst nichts. Es verschlug meiner Frau einfach jeden Ton in der Kehle. Diese Überraschung!

„O du Esel — — —“

Hatte ich recht gehört?

Ich sah von der Vase weg und guckte meine Frau an.

„Das ist doch dieselbe Vase, die ich heute nachmittag dem Antiquar Goldherz in der Hauptstraße verkauft habe, weil wir doch das passende Gegenstück nicht finden konnten ...“

„Ja, aber Frau, ich finde ...“

„Für dreißig Franken habe ich sie gegeben.“

Da verschlug es auch mir jeglichen Ton.

Diese — Überraschung!